

- إذا كنت تدخن
- إذا كنت تعتقد أنك قد تصاب بمشكلة قلبية مثل نوبة قلبية
- في خلال الأشهر الستة الأولى من الحمل (يرجى مراجعة فترة "الحمل والإرضاع" أدناه)
- إذا كنت تتوین الحمل أو إذا كنت لا تستطيعين الحمل، إذ إن سورغام يمكن أن يصعب الحمل.

إذ لم تكن متأكدًا مما إذا كانت إحدى الحالات أعلاه تنطبق عليك، تحدث إلى الطبيب أو الصيدلي قبل تناول هذا الدواء.

تناول أدوية أخرى

إذا كنت تأخذ حاليًا أو أخذت مؤخرًا دواءً آخر، حتى ولو كان دواءً حصلت عليه من دون وصفة طبية (بما في ذلك الأدوية المشتقة من النبات)، تحدث إلى الطبيب أو الصيدلي لأن سورغام يمكن أن يغير الطريقة التي تعمل بها أدوية أخرى.

- وكذلك يمكن أن تغير بعض الأدوية الطريقة التي يعمل بها سورغام.
- بصورة خاصة، أعالج الطبيب إذا كنت تتناول أحد الأدوية التالية:
- مضادات التهاب غير ستيرويدية أخرى مثل الأسبرين والإيبوبروفين والسيليكوكسيب والإيندولول والميلوكسيكام
- مدرات بول مثل السبيرونولاكتون والتريامتيرين والأميلوريد (التي تُستعمل لزيادة دفق البول)
- مضادات حيوية مثل الكينولون والسلفاميد والأمينوزيد (التي تُستعمل لعلاج حالات الخمج)
- الأدوية الفشرية الفعّل مثل البرينديزولون (التي تُستعمل لعلاج التهاب أو الحساسية أو بعض أنواع السرطان)
- الأدوية التي تخفّض مستوى السكر في الدم مثل مضادات السكري
- الأدوية التي تخفّض ضغط الدم (مهبّطات الضغط العالي)
- أدوية الديجيتاليس مثل الديجوكسين (التي تُستعمل للقصور القلبي)
- أدوية تسهيل الدم مثل الهبارين والنوارفارين والكليويدجوريل

- والتريكلوبيدين
- الأدوية التي تدمّر الخثرات في الدم مثل الستريونوكيناز والألتيلياز والريبتيلاز والتينكتيلياز
- السيسكوسبورين وهو دواء يُستعمل عند زرع الأعضاء للمساعدة على تقادي الرفض
- أدوية علاج الاكتئاب مثل الفليوكستين والسرترالين والسييتالوبرام والباروكستين
- الميفيبريستون وهو دواء يُستعمل لإيقاف الحمل. من المهم الانتظار من 8 إلى 12 يومًا على الأقل بعد تناول الميفيبريستون قبل تناول سورغام
- الليثيوم. علاج بعض أنواع الأمراض العقلية
- الفينيتوين الذي يُستعمل لعلاج الصرع
- الميتوكرسات لعلاج بعض أنواع السرطان
- البروبيسييد الذي يُستعمل مع دواء يسمى سيوفوفير للوقاية من الإصابة الكلوية
- التاكروليموس الذي يُستعمل عند زرع الأعضاء
- الريدوفودين وهو مضاد حمات

الرجاء إعلام الطبيب في حال كنت تتناول أحد هذه الأدوية.

الحمل والإرضاع

يجب استشارة الطبيب قبل تناول هذا الدواء:

- إذا كنت حاملاً أو إذا كنت تخالين نفسك ذلك أو إذا كنت قابلة لذلك
- إذا كنت مرضعة أو كنت تتوین الإرضاع
- في حال الحمل أو الإرضاع، استشيري الطبيب أو الصيدلي قبل تناول أي دواء.

قيادة السيارات واستعمال الآلات

قد تصاب بالدوار أو بالتعب أو بالنعاس أو بالدوار أو بتوَعك أو أيضاً باضطرابات في النظر في خلال مدة العلاج بهذا الدواء. في هذه الحالة، يجب عدم القيادة أو استعمال أدوات أو آلات.

3. كيف يؤخذ سورغام، أقراص

خذ دافماً سورغام حسب تعليمات الطبيب تماماً. في حال الشك، استشر الطبيب أو الصيدلي.

تناول الدواء

- تناول الدواء عبر الفم
- تناول سورغام بعد الطعام أو مع الطعام
- إبلع الأقراص كما هي مع الماء
- لا تسحقها ولا تمضغها
- إذا كنت تشعر أن مفعول دوائك ضعيف جداً أو قوي جداً لا تعدّل الجرعة من تلقاء نفسك بل استشر الطبيب.

البالغون

تبلغ الجرعة العادية قرصاً واحداً مرتين في اليوم.

توصيات يجب اتباعها قبل تناول هذا الدواء:

- احتفظ بهذه النشرة فقد تحتاج إلى قراءتها مجدداً.
- إذا كان لديك أي سؤال آخر، اطرحه على الطبيب أو الصيدلي للحصول على المزيد من المعلومات.
- لقد وصف هذا الدواء لك أنت شخصياً. لا تعطه أبداً لأي شخص آخر حتى ولو كانت عوارضه مماثلة لأنه قد يؤذي.
- إذا تفاقم أحد التأثيرات الجانبية أو إذا لاحظت تأثيراً جانبياً غير مذكور في هذه النشرة، أعلم الطبيب أو الصيدلي.

في هذه النشرة:

1. ما هو سورغام، أقراص وما هي دواعي استعماله؟
2. ما هي المعلومات التي يجب معرفتها قبل تناول سورغام، أقراص؟
3. كيف يؤخذ سورغام، أقراص
4. ما هي التأثيرات غير المرغوب بها المحتملة؟
5. كيف يحفظ سورغام، أقراص
6. معلومات إضافية

1. ما هو سورغام، أقراص وما هي دواعي استعماله؟

يُعدّ هذا الدواء سورغام 300 ملغ، أقراص "سورغام" في هذه النشرة) ويحتوي على منتج يدعى حمض التيابروفينيك ينتمي إلى فئة من الأدوية تُسمى "مضادات التهاب غير ستيرويدية". يعمل هذا المنتج في الجسم كبح مواد تسبب حالات التهاب.

- يُستعمل سورغام لعلاج التورم والألم والحرارة والاحمرار والتيبس في المفاصل والعضلات في الحالات التالية:
- التهاب المفاصل الرومّي (التهاب المفاصل)
- داء المفاصل (أي عندما يكون الغضروف بين المفاصل متضرباً)
- ألم القطن
- التواء المفاصل والانخلاع
- الألم والالتهاب بعد عملية جراحية
- آفات أخرى تسبب الألم والالتهاب في المفاصل أو العضلات.

2. ما هي المعلومات التي يجب معرفتها قبل تناول سورغام، أقراص؟

- لا تأخذ مطلقاً هذا الدواء وأعلم طبيبك في الحالات التالية:
- إذا كنت تعاني من حساسية ضد حمض التيابروفينيك أو ضد أي مكون آخر من مكونات سورغام (المذكورة في القسم 6 أدناه)
- يظهر الارتكاس التحسسي من خلال طفح جلدي وصعوبات في البلع أو في التنفس وتورم في الشفتين أو الوجه أو الحلق أو اللسان.
- إذا كنت مصاباً بحساسية ضد دواء من النوع نفسه (مضاد للالتهاب غير ستيرويدي) مثل الأسبرين أو الإيبوبروفين
- إذا أصبت في السابق أو كنت مصاباً حالياً بقرحة (ألم واخز يشبه حرقة يرافقها شعور بالجوع وبغراق في المعدة) أو بنزف معدي أو معوي
- إذا عانيت في السابق أو كنت تعاني حالياً من الربو
- إذا كنت تعاني من مشكلة قلبية خطيرة
- إذا كنت تعاني من مشاكل في الكليتين أو الكبد
- إذا أصبت في السابق أو كنت مصاباً حالياً بمشاكل عند التبول مثل الألم أو الدم في البول أو الحاجة إلى التبول أكثر من المعتاد
- في خلال الأشهر الثلاثة الأخيرة من الحمل (يرجى مراجعة فترة "الحمل والإرضاع" أدناه).

إذا أصبت بأحدى الحالات المذكورة أعلاه، لا تأخذ هذا الدواء في حال الشك، تحدث إلى الطبيب أو الصيدلي قبل تناول سورغام.

إنتبه مع سورغام، أقراص

- استشر الطبيب أو الصيدلي قبل تناول هذا الدواء:
- إذا أصبت في السابق أو كنت مصاباً حالياً بالتهاب الأنف (أنف يسيل، حكة، عطاس واحتقان في الأنف - مثلاً عند الإصابة بحمى القش)
- إذا أصبت في السابق أو أصبت غالباً بالشرى (طفح جلدي مع حكة وتورم)
- إذا كنت مصاباً بالتهاب القولون والمستقيم الترقفي أو بمرض كرون
- إذا كنت مصاباً بمرض جلدي أو في المفاصل أو في الكلى يدعى الذأب الحمامي المجموعي
- إذا كنت مسناً
- إذا كنت تعاني من اضطرابات دموية (مثل علامات ازرقاق غير اعتيادية أو نزف)
- إذا كنت تعاني من ارتفاع ضغط الدم (قرط ضغط الدم)
- إذا أصبت بمشاكل قلبية مثل نوبة قلبية
- إذا كنت مصاباً بداء السكري
- إذا كان مستوى الكوليستيرول لديك مرتفعاً

الأطفال

لا يوصى باستخدام سورغام لدى الأطفال.

المرضى المسنونون (أكثر من 65 عاماً)

إذا كنت مسنناً، قد تصاب بتأثيرات غير مرغوب بها من جراء استعمال سورغام. وبالتالي قد يضطر طبيبك إلى تخفيض عدد الأقراص التي عليك أخذها.

إذا أخذت أقراص سورغام أكثر من التي عليك أخذها

إذا أخذت أقراص سورغام أكثر من التي عليك أخذها، أعلم الطبيب أو اذهب إلى قسم الطوارئ في المستشفى على الفور. أحضر عبلة الدواء معك لكي يعرف الطبيب ماذا أخذت.

يمكن أن تزيد التهاب المرترعة والعلاج المطول خطر التعرض لنوبة قلبية أو لسكتة (راجع القسم 4: ما هي التأثيرات غير المرغوب بها المحتملة).
تقيد بالجرعة وبمدة العلاج الموصوفتين.

إذا نسيت تناول سورغام

إذا نسيت تناول جرعة، خذها حالما تتذكر إلا إذا كان وقت الجرعة التالية سيجين. لا تأخذ جرعة مضاعفة للتعويض عن الجرعة التي نسيتها.

إذا توقفت عن تناول سورغام

واصل تناول دوائك إلى أن يطلب منك طبيبك التوقف عن تناوله. لا تتوقف عن تناول سورغام لأنه تشعر بتحسن. فإذا توقفت عن تناول الأقراص، يمكن أن يسوء مرضك.

إذا كان لديك أسئلة أخرى تتعلق باستخدام هذا الدواء، إطررها على الطبيب أو الصيدلي.

4. ما هي التأثيرات غير المرغوب بها المحتملة؟

مثل الأدوية كلها، يمكن أن يسبب سورغام تأثيرات غير مرغوب بها لا تصيب المرضى كلهم.

توقف عن تناول سورغام، أقراص واستشر الطبيب أو اذهب إلى المستشفى على الفور في الحالات التالية:

• إذا أصبت بارتكاس تحسسي يظهر عبر طفح جلدي أو صعوبات في البلع أو التنفس أو تورم الشفتين أو الوجه أو الحلق أو اللسان.
• إذا تفاقم الربو الذي تعاني منه لأن ذلك يمكن أن يكون دليلاً لارتكاس تحسسي.

• إذا كنت تعاني من صعوبات في التنفس ومن صغير عند التنفس ومن إحساس بالاختناق (ما يسمى به التشنج الشعبي).

• إذا أصبت بنوبة قلبية (احتشاء عضلي قلبي) أو من نوبة. فتناول أدوية مثل سورغام يمكن أن يسبب ارتفاعاً بسيطاً في خطر حصول نوبة قلبية أو نوبة (راجع في القسم 3 فقرة: إذا أخذت أقراص سورغام أكثر من التي عليك أخذها).

• إذا كان لديك فقاعات أو نزف حول الشفتين والعينين والغم والأنف والأعضاء التناسلية. هذه الحالة، قد تكون مصاباً أيضاً ببعراض زكام وحرارة مرتفعة. فقد تكون تعاني من "تندار ستيفنز-جونسون".

• إذا أصبت بطفح جلدي خطير مع فقاعات وانفلاق الجلد مما يترك مساحات كبيرة من لحم الجسم ظاهرة. وفضلًا عن ذلك، إذا لم تكن تشعر بالراحة أو إذا كنت مصاباً بارتفاع في الحرارة وبقتعريبات وبأوجاع عضلية، يمكن أن تكون مصاباً بما يسمى "التوروز الجلدي السام".

• إذا تقيأت دماً أو كتلاً مميّبة تشبه ثقل القهوة وإذا كنت تعاني من آلام حادة في المعدة ومن دم في البراز أو من براز أسود. يكون هذا الأمر نزفاً ناتجاً عن ثقب صغيرة تسببها قرحة في المعدة أو المعى.

• إذا شعرت بالآلام حادة في المعدة شبيهة بحرقة يرافقها شعور بالجوع ويفراق في المعدة، قد تكون مصاباً بقرحة.

• إذا شعرت بالآلم عند التبول أو بحاجة للتبول أكثر من العادة أو إذا كان لديك دم في البول.

• إذا كانت أعضائك منتفخة (إشارة احتباس الماء) وإذا شعرت بالتعب وعدم الراحة بصورة عامة، قد تكون مصاباً بما يسمى "سمية كلوية".

أعلم طبيبك في أسرع وقت ممكن إذا لاحظت أحد التأثيرات الجانبية التالية:

• تفاقم داء كرون أو التهاب زففي في القولون والمستقيم موجود أصلاً.
• آلام حادة في المعدة يمكن أن تمتد حتى الظهر. قد يكون هذا علامة التهاب في البنكرياس، وهو تأثير غير مرغوب به نادر جداً.

• حساسية جلدية ضد النور والمصابيح الشمسية (تحسس ضوئي)
• ارتكاسات تحسسية جلدية مثل طفح مع جكة وتورم ("شرى") واحمرار

ويقع صغيرة من الدم تحت الجلد ("قرقرية") أو تساقط جزئي أو كامل للشعر.

• اصفرار لون العينين أو الجلد (يرقان). قد يكون هذا إشارة إلى مشاكل في الكبد وبالتالي قد تكون تعاني من "التهاب الكبد" يظهر أيضاً في نتائج بعض فحوصات الدم.

• الإصابة أكثر من العادة بالزرقاق أو بإطالة وقت النزف مما يمكن أن يكون نتيجة مشكلة في الدم تسمى قلة الصفائح.

• كثرة إصابات بحالات خفق مما يمكن أن يكون نتيجة اضطرابات دموية تعرف باسم "فقد المحببات" وقلة العدلات.

• تعب، ضعف، دوام وشحوب (فقر دم).

• ألم عيني (التهاب العصب البصري).

• مشاكل في النظر.

• اكتئاب، تشوش عقلي، هلوسات.

• تيبس الرقبة، صداع، غثيان، تقيؤ، حمى أو تيهان.

أعلم الطبيب أو الصيدلي إذا تفاقم أحد التأثيرات الجانبية أو دام لعدة

أيام أو إذا لاحظت تأثيراً غير مذكور في هذه النشرة:

• عسر هضم، حرقة في المعدة، آلام في المعدة، إمساك أو انتفاخ البطن

• غثيان، تقيؤ أو إسهال.

• فقدان الشهية (قلة الشهوة للطعام)

• تورم الغشاء المخاطي الفموي

• صداع

• نعاس، دوام أو طنين في الأذنين (القرع السمع)

• تفل (يُعرف باسم تشوش الحس)

يمكن أن تخففي هذه التأثيرات الجانبية في خلال مدة العلاج تدريجياً مع اعتياد الجسم على الدواء.

5. كيف يحفظ سورغام، أقراص

احفظ هذا الدواء في مكان آمن بعيداً عن متناول الأطفال ونظفهم.

لا تستعمل سورغام بعد انقضاء تاريخ صلاحية المدون على العبلة بعد كلمة « EXP ». يشير تاريخ انتهاء الصلاحية إلى اليوم الأخير من الشهر المذكور.

احفظ الدواء في درجة حرارة لا تتخطى 25 درجة مئوية أعد دائماً الظرف إلى داخل العبلة بعبوة حماية الدواء من التور. احفظ الدواء في عبوته الأصلية.

لا ينبغي رمي الأدوية في المياه المبتذلة أو مع النفايات المنزلية. اسأل الصيدلي ما الذي يجب فعله بالأدوية غير المستعملة. فمن شأن هذه الإجراءات حماية البيئة.

6. معلومات إضافية

ماذا يحتوي سورغام، أقراص؟

• يحتوي كل قرص من سورغام على 300 ملغ من حمض التيابروفينيك، المادة الفاعلة في هذا الدواء.

• المكونات الأخرى هي: نشا الذرة، بولوكسامين، ستيرات المغنيزيوم وطلق منقى.

ما هو سورغام، أقراص ومحتوى العبلة الخارجية

يأتي سورغام على شكل أقراص ثنائية التحب يتراوح لونها بين الأبيض والسكري فيها حن على جهة واحدة للسماح بقطع القرص. الإشارتان « Surgam » و « 300 » محفورتان على الأقراص. يتوافر الدواء في عب 20 ظرفين من 10 أقراص.

حامل رخصة التسويق والمصنع

حامل الرخصة

Sanofi-aventis, One Onslow Street, Guildford, Surrey
GU1 4YS, UK.

المصنع

Sanofi Winthrop Industrie, 56 Route de Choisy-au-Bac,
60205 Compiègne, France.

تاريخ مراجعة النشرة: نيسان 2009

ان هذا الدواء

مستحضر يور على صحتك واستهلاكه خلافا للتعليمات يعرضك للخطر. اتبع بدقة وصفة الطبيب وطريقة الاستعمال الممنوع عليها وتعليمات الصيدلي الذي صرفها لك.

الطبيب والصيدلي هما الخبيران في الدواء وفي نفعه و ضرره

• لا تطعم مدة العلاج المستعمل لك من تلقاء نفسك.

• لا تكرر صرف الدواء بدون استشارة الطبيب.

• لا تترك الأدوية في متناول الأطفال.

مجلس وزراء الصحة العرب
 واتحاد الصيدالة العرب.

THIS MEDICAMENT

Is a product, which affects your health, and its consumption contrary to instructions is dangerous for you.

Follow strictly the doctor's prescription, the method of use and the instructions of the pharmacist who sold the medication.

• The doctor and the pharmacist are the experts in medicines, their benefits and risks.

• Do not by yourself interrupt the period of treatment prescribed.

• Do not repeat the same prescription without consulting your doctor.

• Keep all medications out of reach of children.

Council of Arab Health Ministers,
Union of Arab Pharmacists.